

N SERIES

ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Robia Rashid

FOLGE 2.07

"The Smudging"

Casey erzählt Izzie, was Nate getan hat. Sam versucht herauszufinden, an welchen Colleges sie sich bewerben sollen. Doug entdeckt die Notwendigkeit, Ersthelfer über Autismus aufzuklären.

GESCHRIEBEN VON:

Robia Rashid | Dennis Saldua | Bob Smiley

UNTER DER REGIE VON:

Pam Thomas

ÜBERTRAGUNG:

7.9.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Jenna Boyd	...	Paige
Jeremiah Birkett	...	Officer Timms
Fivel Stewart	...	Izzie
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Graham Phillips	...	Nate
Casey Wilson	...	Ms. Whitaker
Nikki Gutman	...	Lily
Layla Weiner	...	Amber
Domonique Brown	...	Jasper
Naomi Rubin	...	Noelle
Spencer Harte	...	Sabrina
Christopher Chen	...	Roller Blader

1

00:00:08,258 --> 00:00:10,677
Hi, hier ist Sam, Sam Gardner.

2

00:00:10,760 --> 00:00:13,972
Es ist Montag, 16 Uhr,
wir hätten jetzt unseren Termin.

3

00:00:14,556 --> 00:00:17,142
Ich wusste nicht weiter.
Darum der Anruf.

4

00:00:19,602 --> 00:00:21,021
Jetzt ist es 16:01 Uhr.

5

00:00:21,438 --> 00:00:25,650
Wäre ich heute da, wäre unser Thema,
wie sehr Paige mich verwirrt,

6

00:00:25,734 --> 00:00:27,694
wegen dem, was im Iglu geschah.

7

00:00:28,236 --> 00:00:30,155
Sie würden mir dann Rat geben.

8

00:00:30,238 --> 00:00:32,240
Paige holte mir einen runter,

9

00:00:32,323 --> 00:00:35,076
aber will nun nicht mal mehr
Händchen halten.

10

00:00:35,160 --> 00:00:36,828
Einen runterholen heißt...

11

00:00:40,665 --> 00:00:43,251
Hi, hier ist Sam, Sam Gardner?

12

00:00:43,334 --> 00:00:46,671
Heute aß ich ein Truthahnsandwich,
das Brot war alt,

13

00:00:46,755 --> 00:00:51,801
und ich hatte nichts zum Runterspülen,
unangenehm, ich wurde auch angefahren.

14

00:00:51,885 --> 00:00:54,637
Das Auto fuhr langsam,
es geht mir also gut.

15

00:00:56,014 --> 00:00:58,933
Hi, Julia, hier ist Roald Amundsen.

16

00:00:59,059 --> 00:01:00,143
Ganz genau.

17

00:01:00,226 --> 00:01:04,647
Der Mann, der die erste
erfolgreiche Expedition zum Südpol führte.

18

00:01:04,731 --> 00:01:06,149
Liegt auf der Hand.

19

00:01:07,067 --> 00:01:07,984
Das ist...

20

00:01:09,069 --> 00:01:13,156
Sorry, ich bin nicht Amundsen,
sondern Sam Gardner, einst Patient.

21

00:01:13,239 --> 00:01:15,909
-Ach was.
-Ich übe lügen.

22

00:01:16,493 --> 00:01:19,704
Wussten Sie,
dass Möpfe in Uni-Bewerbungen tabu sind?

23

00:01:19,788 --> 00:01:22,207
Selbst schöne. Ok.

24

00:01:23,083 --> 00:01:24,918
Bis nächste Woche. Ok?

25

00:01:32,926 --> 00:01:35,762
Hi, hier ist Sam Gardner, alias Sam.

26
00:01:35,845 --> 00:01:39,265
Ich schlief zum ersten Mal woanders,
in der Drachenhöhle.

27
00:01:39,432 --> 00:01:41,392
So nennt Zahid sein Zimmer.

28
00:01:42,352 --> 00:01:45,313
Später wurde ich
auf der Straße festgenommen.

29
00:01:45,814 --> 00:01:49,025
Die Polizei dachte, ich nehme Drogen. Ok.

30
00:01:50,360 --> 00:01:51,194
Sam.

31
00:01:53,822 --> 00:01:55,782
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

32
00:02:02,330 --> 00:02:04,374
Man muss seine Stärken kennen.

33
00:02:04,457 --> 00:02:05,291
LIEBE

34
00:02:05,375 --> 00:02:07,794
Pfrillen sind klein und gut im Verstecken.

35
00:02:08,044 --> 00:02:13,216
Würden sie denken, sie seien riesig
und es mit, sagen wir...

36
00:02:13,299 --> 00:02:15,760
...Walen aufnehmen, wäre das ihr Ende.

37
00:02:15,844 --> 00:02:16,678
KUCHENBASAR

38

00:02:16,761 --> 00:02:17,846
Hi, Paige.

39

00:02:18,513 --> 00:02:19,430
Hallo, Sir.

40

00:02:19,514 --> 00:02:23,059
Gebäck? Ich beschaffe Geld
fürs Abschlussgeschenk.

41

00:02:23,143 --> 00:02:26,354
Ich bin auf Bowdoins Warteliste
und hänge in der Luft.

42

00:02:26,521 --> 00:02:29,566
Aber es gilt:
"Nicht weinen, sondern scheinen."

43

00:02:30,150 --> 00:02:32,360
-Ok.
-Möhrenkuchen?

44

00:02:32,443 --> 00:02:34,737
Aus Baby-Möhren. Schmeckt man.

45

00:02:34,821 --> 00:02:37,866
Mom und ich backten die ganze Nacht.
Gibt Bessere.

46

00:02:37,949 --> 00:02:39,659
Welches Abschlussgeschenk?

47

00:02:39,742 --> 00:02:43,329
Fragt er und gibt damit zu,
meine Mails nicht zu lesen.

48

00:02:44,080 --> 00:02:48,543
Alles gut. Ein Hydrokulturgarten.
Mein Therapeut brachte mich aufs Gärtnern.

49

00:02:48,626 --> 00:02:50,503
-Ok.

-Ein ehemaliger Dealer

50

00:02:50,587 --> 00:02:53,256
bot seinen im Internet für nur \$4.000 an.

51

00:02:53,339 --> 00:02:55,967
Paige, ich wollte dir etwas sagen.

52

00:02:56,050 --> 00:02:59,179
Nach meiner erfolgreichen Nacht
auf dem Polizeirevier

53

00:02:59,262 --> 00:03:02,348
kann ich dich
zur Pyjama-Abschlussparty begleiten,

54

00:03:02,432 --> 00:03:04,392
um deinen Schlaf zu observieren.

55

00:03:04,475 --> 00:03:05,310
Ja?

56

00:03:05,393 --> 00:03:07,854
Ja, zumindest bist 00:07 Uhr.

57

00:03:07,937 --> 00:03:09,814
Vielleicht auch 00:08 Uhr.

58

00:03:09,898 --> 00:03:12,192
Sam, das ist ja klasse. Danke.

59

00:03:12,775 --> 00:03:17,071
Ich glaube, wir sind erfolgreich
auf einer platonischen Ebene angekommen.

60

00:03:17,947 --> 00:03:21,284
-Sagtest du Polizeirevier?
-Ja. Wie viel für die Kekse?

61

00:03:22,368 --> 00:03:24,662
Für dich? 50 Cent, Kumpel.

62

00:03:26,456 --> 00:03:28,208
Dann musst du nur noch...

63

00:03:28,708 --> 00:03:33,213
...7.999 Stück verkaufen
für den Wassergarten.

64

00:03:36,257 --> 00:03:37,217
Ja.

65

00:03:42,847 --> 00:03:43,723
Hey.

66

00:03:44,015 --> 00:03:47,852
Ich dachte über den Vorfall
mit Sam und der Polizei nach...

67

00:03:47,936 --> 00:03:53,233
Ich auch. Geht mir nicht aus dem Kopf.
Er muss total verängstigt gewesen sein.

68

00:03:53,316 --> 00:03:54,525
Ja.

69

00:03:54,609 --> 00:03:59,405
Ich schrieb darum eine recht
deutliche Mail an den Polizeichef

70

00:03:59,489 --> 00:04:03,117
und weitere wichtige Personen,
die mir einfielen, wie Oprah.

71

00:04:03,201 --> 00:04:05,328
Du hast an Oprah geschrieben?

72

00:04:05,411 --> 00:04:06,746
Ja, sie schafft alles.

73

00:04:07,956 --> 00:04:11,292
-Aber dann hatte ich eine Idee.
-Ok.

74

00:04:12,001 --> 00:04:13,503
Kümmere du dich darum.

75

00:04:14,587 --> 00:04:17,382
-Ja?
-Du gehörst zu den Einsatzkräften.

76

00:04:17,465 --> 00:04:19,676
Du verstehst sie und Sam.

77

00:04:20,843 --> 00:04:24,347
Warte. Du bittest mich,
dich mit Sam zu unterstützen?

78

00:04:24,430 --> 00:04:28,017
Ja, darum bitte ich dich.

79

00:04:28,101 --> 00:04:30,144
Du bekommst das besser hin.

80

00:04:30,228 --> 00:04:34,482
-Wow.
-Ich will meine Fehler nicht wiederholen

81

00:04:34,565 --> 00:04:37,902
und denken,
dass ich alles allein machen muss.

82

00:04:37,986 --> 00:04:39,487
Ich denke, das ist...

83

00:04:40,947 --> 00:04:42,282
...eine gute Idee.

84

00:04:42,365 --> 00:04:43,700
-Ja?
-Ja.

85

00:04:47,662 --> 00:04:48,496
Gut.

86

00:04:54,752 --> 00:04:56,879
-Man sieht sich.
-Man sieht sich.

87

00:05:22,155 --> 00:05:24,657
-Ein Liebesbrief von dir?
-Hey, Izz.

88

00:05:24,741 --> 00:05:25,825
Was ist das?

89

00:05:26,617 --> 00:05:27,785
Vielleicht später.

90

00:05:27,869 --> 00:05:28,953
-Zeig her.
-Nein.

91

00:05:29,037 --> 00:05:30,872
-Das ist nichts.
-Gib her.

92

00:05:30,955 --> 00:05:34,083
-Es ist nichts, wirklich.
-Ich will nichts lesen.

93

00:05:34,167 --> 00:05:35,376
Nichts liebe ich.

94

00:05:37,628 --> 00:05:38,671
Sei mal nicht so!

95

00:05:39,047 --> 00:05:41,591
Ich wollte es dir sagen,
aber hab gekniffen.

96

00:05:41,841 --> 00:05:44,552
Also hab ich es geschrieben.
Wie man sieht.

97

00:05:47,847 --> 00:05:50,641
-Du und Nate habt euch geküsst?
-Er mich.

98

00:05:51,726 --> 00:05:54,103
-So ein Arsch.
-Ich weiß.

99

00:05:54,979 --> 00:05:56,397
Unglaublich!

100

00:05:57,857 --> 00:05:59,108
Ich bringe ihn um.

101

00:06:01,694 --> 00:06:03,321
Willst du drüber reden?

102

00:06:05,740 --> 00:06:06,616
Nein.

103

00:06:08,493 --> 00:06:10,286
Ich muss nachdenken.

104

00:06:16,167 --> 00:06:18,419
Tut mir leid, so was liegt mir nicht.

105

00:06:19,796 --> 00:06:20,630
Ja.

106

00:06:25,343 --> 00:06:27,178
Reden wir über unsere Stärken.

107

00:06:27,261 --> 00:06:30,390
Hausaufgabe war
eine Auflistung unserer Stärken.

108

00:06:30,473 --> 00:06:31,724
Wer will vorlesen?

109

00:06:32,809 --> 00:06:34,727
-Sam, bitte.
-Ja.

110

00:06:34,811 --> 00:06:36,437

STÄRKEN

111

00:06:36,521 --> 00:06:40,358
Stärken: Ich kann gut T-Shirts
zusammenlegen, aber keine Pullis.

112

00:06:41,109 --> 00:06:43,236
Ich vergesse nie, Edison zu füttern.

113

00:06:43,903 --> 00:06:48,491
Ich weiß absolut alles
über jede Spezies antarktischer Pinguine.

114

00:06:48,741 --> 00:06:50,493
-Ich tanze super.
-Zeig.

115

00:06:50,576 --> 00:06:52,370
Noelle, das muss er nicht.

116

00:06:53,996 --> 00:06:54,831
Er legt los.

117

00:06:54,914 --> 00:06:56,707
Oh ja. Zeig, was du kannst.

118

00:06:59,377 --> 00:07:00,294
Los.

119

00:07:01,337 --> 00:07:02,338
Du hast recht.

120

00:07:03,923 --> 00:07:07,135
Den Wissenschaftspreis der 8.
gewann ich in der 7.

121

00:07:07,218 --> 00:07:10,138
In der 6. gewann ich
den Lesewettbewerb der 7.

122

00:07:10,221 --> 00:07:12,265
Und ich verpasse nie Termine.

123

00:07:12,348 --> 00:07:15,268
Und laut deiner Lehrer
bist du ein Bio-Ass.

124

00:07:15,351 --> 00:07:18,813
-Stimmt.
-Ich bin auch ein Bio-Ass.

125

00:07:18,896 --> 00:07:21,983
Das ist gut. Ich will Zahnarzt werden.

126

00:07:22,066 --> 00:07:24,485
-Wissen wir.
-Ok, Amber.

127

00:07:24,569 --> 00:07:29,740
Danke. Wir redeten viel über Hilfe,
wie man erkennt, dass man welche braucht.

128

00:07:29,824 --> 00:07:33,327
Aber es ist sehr wichtig zu wissen,
worin man gut ist.

129

00:07:33,411 --> 00:07:36,414
Das hilft euch bei der Berufswahl.

130

00:07:36,497 --> 00:07:40,084
-Bei der Wahl des Studiums, der Uni...
-Bei der Partnerwahl.

131

00:07:40,334 --> 00:07:43,463
Ich bin klug und mein Freund nicht,

132

00:07:44,005 --> 00:07:45,715
so gleichen wir uns aus.

133

00:07:45,798 --> 00:07:48,426
Das kenne ich. Ok, wer will als Nächster?

134

00:07:49,010 --> 00:07:51,721
Ich! Endlich!

135

00:07:55,766 --> 00:07:56,642
Bis später.

136

00:07:56,726 --> 00:07:58,811
Sam, warte mal kurz, bitte.

137

00:07:58,936 --> 00:08:02,773
Falls Sie sich fragen, wer die Kekse aß,
Noelle nahm sich zehn.

138

00:08:02,857 --> 00:08:03,774
Petze.

139

00:08:03,858 --> 00:08:06,444
Nein, ich wollte über Unis reden.

140

00:08:06,527 --> 00:08:08,362
Ich sagte ja, ich will hin.

141

00:08:08,446 --> 00:08:09,280
Was toll ist.

142

00:08:09,363 --> 00:08:12,074
Aber die Bewerbungsfrist vieler
ist vorbei.

143

00:08:12,200 --> 00:08:15,119
Ich kann sicher einige
zu einer Ausnahme bewegen,

144

00:08:15,203 --> 00:08:16,787
brauche aber deine Hilfe.

145

00:08:17,872 --> 00:08:19,874
Meine Hilfe?

146

00:08:19,957 --> 00:08:21,709
Das ist doch Ihr Job.

147

00:08:21,792 --> 00:08:23,753

Das ist ironisch. Ich verstehe.

148

00:08:23,878 --> 00:08:27,215

Du musst nur recherchieren
und fünf Unis finden.

149

00:08:27,298 --> 00:08:30,384

Komm übermorgen in mein Büro,
da gehen wir sie durch.

150

00:08:32,929 --> 00:08:34,180

Klasse Tanzschritte.

151

00:08:35,139 --> 00:08:36,224

Sahen gut aus.

152

00:08:44,440 --> 00:08:46,150

GESUCHT

153

00:08:46,234 --> 00:08:47,610

GEGEN HÄUSLICHE GEWALT

154

00:08:47,693 --> 00:08:48,569

Dougie Doug.

155

00:08:49,153 --> 00:08:51,739

Hey, Steve. Wie geht's?

156

00:08:51,989 --> 00:08:53,824

Gewachsen? Sieht so aus.

157

00:08:53,908 --> 00:08:56,202

Bist zu zum Stänkern hier?

158

00:08:56,285 --> 00:08:58,371

Wann kommst du zurück zum Basketball?

159

00:08:58,454 --> 00:09:01,207

Wir suchen einen Center,
da Gomez Gicht hat.

160

00:09:01,290 --> 00:09:02,750
-Er hat Gicht?
-Ja.

161
00:09:02,833 --> 00:09:04,043
So ein Mist.

162
00:09:04,335 --> 00:09:05,461
Nein, ich...

163
00:09:07,421 --> 00:09:11,259
Letzte Woche habt ihr
einen Teenager festgenommen.

164
00:09:11,926 --> 00:09:14,637
Einen Autisten,
den ihr für einen Junkie hieltet.

165
00:09:14,720 --> 00:09:16,264
Ja, das war abgefahren.

166
00:09:16,347 --> 00:09:17,640
Er war voll daneben.

167
00:09:18,808 --> 00:09:21,394
Ja, aber... das war mein Junge.

168
00:09:23,104 --> 00:09:23,938
Scheiße.

169
00:09:24,480 --> 00:09:25,648
Gardner, logisch.

170
00:09:25,731 --> 00:09:27,108
Ja, sein...

171
00:09:27,984 --> 00:09:31,153
Sein Name ist Sam. Er ist 18.

172
00:09:31,779 --> 00:09:33,948
Er bekam die Diagnose mit vier.

173

00:09:34,031 --> 00:09:36,409
Er ist ein toller Junge, guter Schüler.

174

00:09:36,492 --> 00:09:38,911
Er ist sehr fleißig, total witzig.

175

00:09:39,495 --> 00:09:41,455
-Klüger als ich es je werde.
-Ok.

176

00:09:41,539 --> 00:09:42,957
Und er ist Autist.

177

00:09:43,165 --> 00:09:46,961
Also wird ihm in unbekanntem Situationen
sehr unbehaglich.

178

00:09:47,044 --> 00:09:49,714
Er hat nervös mit der Hand gespielt.

179

00:09:49,797 --> 00:09:53,050
Ja, das beruhigt ihn.

180

00:09:53,134 --> 00:09:56,637
-Vor sich hin gemurmelt?
-Er sagte sicher Pinguine auf.

181

00:09:56,721 --> 00:09:58,180
Auch zur Beruhigung.

182

00:09:58,639 --> 00:10:01,934
Ihr könnt mit so etwas
auch anders umgehen,

183

00:10:02,018 --> 00:10:04,770
-als ihr es getan habt.
-Ok. Ich verstehe dich.

184

00:10:04,854 --> 00:10:08,024
Wirklich. Aber versetz dich doch mal
in meine Lage.

185

00:10:08,149 --> 00:10:12,028
Er war außer sich. Ich bekam
keine Antwort auf direkte Fragen...

186

00:10:12,111 --> 00:10:14,280
Ja, aber er hatte furchtbare Angst.

187

00:10:14,363 --> 00:10:18,492
Wir entscheiden in Sekundenbruchteilen.
Damit keiner verletzt wird.

188

00:10:18,909 --> 00:10:21,996
Es ist kein perfektes System,
aber recht verlässlich.

189

00:10:22,747 --> 00:10:24,123
Hier hat es versagt.

190

00:10:25,499 --> 00:10:28,169
Sonst hättet ihr ihn nicht
als Junkie behandelt

191

00:10:28,252 --> 00:10:32,298
und rausgefunden, wer seine Eltern
sind und angerufen... also...

192

00:10:33,633 --> 00:10:35,009
Hier hat es versagt.

193

00:10:35,926 --> 00:10:38,304
Ok. Ich mache Folgendes.

194

00:10:40,306 --> 00:10:41,724
Notier deine Nummer.

195

00:10:47,938 --> 00:10:52,276
Ok? Ich hänge es hierhin,
damit alle es sehen.

196

00:10:55,571 --> 00:10:59,950
Nächstes Mal wissen wir Bescheid
und erinnern uns, wer er ist,

197

00:11:00,034 --> 00:11:01,911
und rufen dich an, ok?

198

00:11:01,994 --> 00:11:04,413
-Danke, Steve.
-Kein Problem.

199

00:11:04,830 --> 00:11:06,082
Hat mich gefreut.

200

00:11:11,128 --> 00:11:12,254
Das ist Mist.

201

00:11:12,672 --> 00:11:16,842
Keine Ahnung, welche Uni.
Ms. Whitaker will, dass ich mich festlege.

202

00:11:16,926 --> 00:11:20,137
Es gibt so viele Unis.
Wie entscheidet man so was?

203

00:11:20,221 --> 00:11:23,265
Nimm die Uni
mit dem besten Frau-Mann-Verhältnis.

204

00:11:23,891 --> 00:11:26,686
-Ist doch logo.
-Ich listete meine Stärken auf.

205

00:11:26,769 --> 00:11:29,772
Das soll bei der Wahl helfen,
aber es bringt nichts.

206

00:11:29,855 --> 00:11:32,483
"Tanzschritte, guter Fütterer."

207

00:11:33,109 --> 00:11:36,487
Mein lieber, kleiner Sam.
Das sollen deine Stärken sein?

208

00:11:37,571 --> 00:11:39,615

-Du bist zu bescheiden.

-Ja?

209

00:11:40,074 --> 00:11:44,120

Klar. Erstens bist du super konzentriert,
besonders bei der Arbeit.

210

00:11:44,203 --> 00:11:47,707

Du sahst gespiegelt in meiner Brille,
wie einer was klaute.

211

00:11:47,790 --> 00:11:49,667

Ja, du hast ihn niedergerungen.

212

00:11:50,167 --> 00:11:51,961

Verstand, Muskeln.

213

00:11:52,044 --> 00:11:55,047

Zweitens, du bist mega-verlässlich. Fang.

214

00:11:55,756 --> 00:11:57,258

Ich wusste, du fängst.

215

00:11:57,341 --> 00:12:00,970

Drittens. Obwohl du schlank bist,
strahlst du Wärme aus.

216

00:12:01,053 --> 00:12:03,347

Du bist mein persönlicher Heizlüfter.

217

00:12:03,431 --> 00:12:05,141

-Danke.

-Gern.

218

00:12:05,224 --> 00:12:07,601

Die Unifrage macht dir Angst.

219

00:12:07,685 --> 00:12:09,603

Aber hör mir zu.

220

00:12:10,312 --> 00:12:13,983

Das Leben... geht... immer... weiter.

221

00:12:14,191 --> 00:12:15,025
In der Regel.

222

00:12:16,652 --> 00:12:19,697
-Ich glaube, da klaut wieder einer.
-Scheiße.

223

00:12:19,780 --> 00:12:21,323
Stehen bleiben, Arsch.

224

00:12:31,000 --> 00:12:31,834
Also...

225

00:12:34,003 --> 00:12:35,171
Oh, oh.

226

00:12:36,881 --> 00:12:38,549
Große Klasse.

227

00:12:41,135 --> 00:12:44,930
Bin ich nicht toll, weil ich nicht
mit "siehst du" reagiere?

228

00:12:46,056 --> 00:12:50,895
Die meisten hätten auf Nate
mit "siehst du" reagiert.

229

00:12:50,978 --> 00:12:53,981
Ja, du nimmst
die Nate-Sache wirklich locker.

230

00:12:54,565 --> 00:12:55,399
Danke.

231

00:12:55,483 --> 00:12:58,027
Ich verleitete ihn nicht zu dem Kuss.

232

00:12:58,736 --> 00:13:00,613
-Glaube ich dir.
-Ok.

233

00:13:00,696 --> 00:13:04,867
Wir haben noch darüber gescherzt.

234

00:13:04,950 --> 00:13:06,911
-Und dann passiert es.
-Ja.

235

00:13:06,994 --> 00:13:08,454
Also...

236

00:13:08,537 --> 00:13:11,707
...jeder andere Kerl wäre verunsichert.

237

00:13:11,791 --> 00:13:12,833
Aber du nicht.

238

00:13:13,709 --> 00:13:15,169
-Oh nein.
-Nein.

239

00:13:15,252 --> 00:13:18,881
Gut. Du weißt ja,
Nate bedeutet mir nichts.

240

00:13:19,590 --> 00:13:21,967
Ich denke, Izzie und ich überstehen das.

241

00:13:22,301 --> 00:13:26,222
Ich weiß, ich kenne sie noch nicht lange,
aber ich finde sie toll.

242

00:13:26,305 --> 00:13:28,390
Wir wurden so schnell enge Freunde.

243

00:13:28,474 --> 00:13:29,975
Ja, Mädels sind komisch.

244

00:13:30,059 --> 00:13:32,853
Wir freunden uns schnell an
oder gar nicht.

245

00:13:33,103 --> 00:13:37,942
Unsere Freundschaft ist vorbestimmt.
Wir sind uns so ähnlich.

246
00:13:38,526 --> 00:13:40,361
Wir schaffen das.

247
00:13:41,028 --> 00:13:42,404
Ich hoffe es.

248
00:13:45,741 --> 00:13:47,409
-Du schaffst das.
-Hör auf.

249
00:13:48,244 --> 00:13:51,872
Ich versprach Beth,
dass wir bei Don's Pizza essen.

250
00:13:52,623 --> 00:13:56,168
Sie sagt, sie hat ein caseyförmiges Loch
im Herzen.

251
00:13:56,252 --> 00:13:59,672
Das ist ein sehr... attraktives Loch.

252
00:13:59,755 --> 00:14:01,590
Das klingt echt ekelig.

253
00:14:01,674 --> 00:14:04,593
Das klang ekeliger als erwartet.

254
00:14:06,387 --> 00:14:08,472
...hilft, es flach aufzutragen...

255
00:14:09,473 --> 00:14:11,350
-Was machst du?
-Nichts.

256
00:14:11,433 --> 00:14:14,270
Heimwerken. Ich mache das Loch zu.

257
00:14:15,312 --> 00:14:17,356

-Mit einem Hammer?

-Was?

258

00:14:17,439 --> 00:14:20,651

-Nein, nicht mehr.

-Gehen wir zu Don's. Komm.

259

00:14:20,734 --> 00:14:23,529

-Sicher, dass Sie klarkommen?

-Don's!

260

00:14:23,612 --> 00:14:25,489

Ja, absolut.

261

00:14:25,573 --> 00:14:28,242

Wenn nichts mehr hilft,

gibt es noch Google.

262

00:14:30,202 --> 00:14:34,582

Schon gut. Ich hole es mir später.

Keine Sorge. Los. Geht.

263

00:14:41,255 --> 00:14:42,506

Ich hasse dich.

264

00:14:45,885 --> 00:14:48,178

Sam! Ich bin ein Eisbär.

265

00:14:48,262 --> 00:14:50,055

Was? Nein, bist du nicht.

266

00:14:50,139 --> 00:14:53,100

Das ist das Bowdoin-Maskottchen.

Bin angenommen.

267

00:14:53,183 --> 00:14:56,395

-Das ist gut.

-Es ist super.

268

00:14:56,478 --> 00:14:58,105

Es kam zur perfekten Zeit.

269

00:14:58,188 --> 00:15:01,525
Ich war so down,
weil der Kuchenbasar nur \$45 brachte.

270
00:15:01,609 --> 00:15:04,570
Das erste Mal,
dass selbst Zimttaler nicht halfen.

271
00:15:04,653 --> 00:15:07,364
-Tut mir leid.
-Nein, alles gut in Beirut.

272
00:15:07,448 --> 00:15:11,160
Kein Regen auf meinen Wegen.
Ich gehe auf die Bowdoin.

273
00:15:11,911 --> 00:15:15,998
Ich muss meine Wunsch-Unis bestimmen,
ehe ich Ms. Whitaker treffe.

274
00:15:16,081 --> 00:15:17,750
Ich habe keinen Plan.

275
00:15:17,833 --> 00:15:21,462
Ich hab eine Idee. Geh nach Bowdoin.

276
00:15:21,545 --> 00:15:23,756
Deine Noten sind gut genug.

277
00:15:23,839 --> 00:15:26,425
Wir könnten einander helfen,

278
00:15:26,508 --> 00:15:28,469
auf platonischer Ebene.

279
00:15:28,552 --> 00:15:29,887
-Ja?
-Ja.

280
00:15:29,970 --> 00:15:33,557
Ist es für den Herbst zu spät,
dann zum Winter. Machen viele.

281

00:15:34,058 --> 00:15:35,392
Denk drüber nach.

282

00:15:35,476 --> 00:15:36,352
Ok.

283

00:15:37,353 --> 00:15:41,148
Wusstest du, dass Eisbärengruppen
auch Clans heißen?

284

00:15:41,231 --> 00:15:42,858
Nein, wusste ich nicht.

285

00:15:42,942 --> 00:15:46,236
Aber ich habe bald
einen Clan neuer Freunde.

286

00:15:46,946 --> 00:15:49,281
-Wird es so richtig verwendet?
-Nein.

287

00:15:55,120 --> 00:15:57,414
Hey. Ich hab dich gesucht.

288

00:15:58,082 --> 00:16:02,586
Ich ärgerte eine, die ich für dich hielt.
Musste tun, als sei es ein Ritual.

289

00:16:05,130 --> 00:16:07,132
-Alles ok?
-Ja.

290

00:16:08,968 --> 00:16:10,886
-Habt ihr euch getrennt?
-Nein.

291

00:16:11,971 --> 00:16:12,805
Nein?

292

00:16:14,348 --> 00:16:15,474
Nein.

293

00:16:17,184 --> 00:16:18,435
Izzie, was ist?

294

00:16:19,770 --> 00:16:21,563
Ich sprach Nate darauf an.

295

00:16:21,647 --> 00:16:25,526
-Er sagt, du hast ihn geküsst.
-Was? Nein... Das ist nicht wahr.

296

00:16:25,609 --> 00:16:28,487
-Ich weiß nicht, wem ich glauben soll.
-Mir.

297

00:16:29,029 --> 00:16:30,489
Ihn kenne ich länger.

298

00:16:30,572 --> 00:16:31,991
Er ist mein Freund.

299

00:16:32,074 --> 00:16:34,785
Ich sah euch flirten,
hielt es für harmlos.

300

00:16:34,868 --> 00:16:37,246
-Ich hab nichts getan.
-Laut ihm schon.

301

00:16:38,122 --> 00:16:40,457
Also... lass mich in Ruhe, Casey.

302

00:16:40,541 --> 00:16:41,500
Casey?

303

00:16:42,543 --> 00:16:43,919
Was ist mit Newton?

304

00:16:52,261 --> 00:16:53,429
Herein.

305

00:16:55,556 --> 00:16:56,515

Hey.

306

00:16:57,099 --> 00:17:01,520
Hi. Casey kommt erst in 45 Minuten.

307

00:17:01,603 --> 00:17:05,315
Ja. Ich weiß. Ich wollte Ihnen
mit dem Loch in der Wand helfen.

308

00:17:06,191 --> 00:17:08,360
Das ist ja lieb.

309

00:17:08,444 --> 00:17:09,695
Aber ich schaffe das.

310

00:17:09,778 --> 00:17:11,780
Machen Sie Witze?

311

00:17:12,406 --> 00:17:14,908
So revanchiere ich mich für all das Essen.

312

00:17:15,534 --> 00:17:17,870
Ich bin sicher, ich schaffe das.

313

00:17:20,622 --> 00:17:22,207
Ihre Wand klingelt.

314

00:17:22,916 --> 00:17:23,834
Ja.

315

00:17:25,377 --> 00:17:28,714
Du solltest das rausholen,
dann kannst du anfangen. Tee?

316

00:17:28,797 --> 00:17:29,631
Ja.

317

00:17:35,387 --> 00:17:36,805
Au, das tut weh.

318

00:17:37,347 --> 00:17:41,727

-Sieht man den Knochen? Ich glaube ja.
-Nein, Sie Riesenbaby.

319

00:17:41,810 --> 00:17:45,981
Es ist ein Kratzer.
Dafür muss kein Krankenwagen kommen.

320

00:17:46,231 --> 00:17:48,525
Hier. Halten Sie mal.

321

00:17:49,359 --> 00:17:50,736
JULIA - THERAPEUTIN SAM

322

00:17:50,819 --> 00:17:52,112
Ich muss rangehen.

323

00:17:52,196 --> 00:17:55,449
Rollerblading. Blöde Idee.
Ich lasse das Abnehmen.

324

00:17:55,532 --> 00:18:00,245
Versuchen Sie etwas Ungefährlicheres
wie Spazieren...

325

00:18:00,329 --> 00:18:01,622
...zu Ihrer Couch.

326

00:18:02,539 --> 00:18:04,083
-Hallo?
-Doug?

327

00:18:04,166 --> 00:18:07,002
Hi, hier ist Julia... Sasaki.

328

00:18:07,086 --> 00:18:11,548
Tut mir leid, dass ich anrufe.
Ich hab Elsa nicht erreicht.

329

00:18:11,632 --> 00:18:13,008
Schon ok. Was gibt's?

330

00:18:15,761 --> 00:18:18,680

-Alles ok?
-Das ist nur der Skate-König hier.

331
00:18:19,598 --> 00:18:23,435
Ich dachte, Sie sind noch sauer auf mich
wegen des Vorfalls mit...

332
00:18:23,519 --> 00:18:25,354
-Sie wissen...
-Nein. Alles gut.

333
00:18:25,437 --> 00:18:26,939
-Ist abgehakt.
-Ok.

334
00:18:27,523 --> 00:18:29,608
Ich rufe an, weil...

335
00:18:29,691 --> 00:18:31,944
...Sam mir Nachrichten hinterlässt.

336
00:18:32,027 --> 00:18:35,197
Er ruft mich jede Woche an.
Immer zur selben Zeit.

337
00:18:35,989 --> 00:18:38,075
-Oh Mann. Wirklich?
-Ja.

338
00:18:38,158 --> 00:18:41,870
Erst dachte ich,
es sei seine Art, das zu verarbeiten.

339
00:18:41,954 --> 00:18:47,209
Aber in der letzten Nachricht erzählte er,
er wurde... verhaftet?

340
00:18:47,292 --> 00:18:52,464
Keine Sorge. Es geht ihm gut.
Das war ein Missverständnis.

341
00:18:52,548 --> 00:18:56,593
Sie dachten, er wäre auf Drogen,

war er aber nicht. Alles gut.

342

00:18:56,677 --> 00:18:58,679
Einsatzkräfte wissen nicht,

343

00:18:58,762 --> 00:19:01,014
-wie man mit Autisten umgeht.
-Ja.

344

00:19:01,098 --> 00:19:03,600
Alle schauen nur noch auf sich.

345

00:19:03,684 --> 00:19:05,686
Da ist eine Fliege drin.

346

00:19:05,811 --> 00:19:06,770
Ruhe.

347

00:19:06,854 --> 00:19:11,483
Hören Sie. Ich muss auflegen.
Danke, dass Sie mich informiert haben.

348

00:19:11,567 --> 00:19:13,485
Kein Problem. Tschüs.

349

00:19:15,070 --> 00:19:20,117
Hören Sie,
mit 40 sollten Sie den Speck akzeptieren.

350

00:19:22,786 --> 00:19:23,912
Sieht gut aus.

351

00:19:24,163 --> 00:19:28,041
Der Pappteller hätte auch funktioniert,
aber das sieht super aus.

352

00:19:28,292 --> 00:19:34,089
Ich stopfe nicht das erste Mal ein Loch,
das jemand in die Wand schlug.

353

00:19:36,341 --> 00:19:39,636
Nicht, dass ich wüsste,

dass Mr. Gardner es war

354

00:19:39,720 --> 00:19:42,514
oder überhaupt jemand es da reinschlug,
egal.

355

00:19:42,598 --> 00:19:45,976
Ich weiß nicht mal, was ich rede...

356

00:19:46,059 --> 00:19:48,478
Gott, sei doch ruhig.

357

00:19:49,479 --> 00:19:51,940
Du musst denken, wir sind furchtbar.

358

00:19:52,024 --> 00:19:54,526
Was? Nein, Sie...

359

00:19:54,902 --> 00:19:58,614
Sie sind ganz normale Eltern. Wissen Sie?

360

00:19:59,114 --> 00:20:00,657
Normale Menschen.

361

00:20:03,452 --> 00:20:07,456
Gott sei Dank bist du hier.
Izzie ist total ausgeflippt. Komm.

362

00:20:08,707 --> 00:20:10,834
Wow, das sieht echt gut aus, Mom.

363

00:20:12,294 --> 00:20:14,296
Ja. Hat sie toll hinbekommen.

364

00:20:25,641 --> 00:20:27,309
Ich werde Eisbär.

365

00:20:27,392 --> 00:20:29,895
Total normale Aussage beim Reinkommen.

366

00:20:29,978 --> 00:20:31,563

Ich gehe auf die Bowdoin.

367

00:20:32,439 --> 00:20:34,024
Was weißt du über sie?

368

00:20:34,566 --> 00:20:37,569
-Paige sagte...
-Paige, klar. Hör zu.

369

00:20:37,653 --> 00:20:41,448
Das ist eine schwere Entscheidung,
aber statt Mom

370

00:20:41,531 --> 00:20:43,784
kommandiert dich nun eine andere rum.

371

00:20:44,243 --> 00:20:48,038
-Aber ich muss eine Uni wählen.
-Hör auf, auf andere zu hören.

372

00:20:48,247 --> 00:20:49,331
Was willst du tun?

373

00:20:51,833 --> 00:20:53,001
Was denkst du?

374

00:20:54,836 --> 00:20:56,922
Wenn du weg auf die Uni möchtest,

375

00:20:57,005 --> 00:20:59,258
musst du Dinge selbst entscheiden.

376

00:20:59,341 --> 00:21:03,428
Hab ich versucht. Ich dachte so viel nach,
dass mein Kopf leer ist.

377

00:21:03,512 --> 00:21:05,889
Was soll ich Ms. Whitaker morgen sagen?

378

00:21:06,348 --> 00:21:09,309
Entspann dich.
Es geht nur um deine Zukunft.

379

00:21:11,061 --> 00:21:12,145
Sorry, war fies.

380

00:21:13,105 --> 00:21:16,650
Harter Tag.
Meine neue beste Freundin schoss mich ab.

381

00:21:16,733 --> 00:21:19,486
-Die Schildkröten-Expertin?
-Ja.

382

00:21:20,237 --> 00:21:21,321
Schade.

383

00:21:33,917 --> 00:21:36,962
Ich dachte,
meine Stärke sei Termintreue.

384

00:21:37,045 --> 00:21:37,879
SOZIALPÄDAGOGIN

385

00:21:40,465 --> 00:21:41,800
Wie sich rausstellt...

386

00:21:43,051 --> 00:21:46,096
...versteckt sie sich wie Pfrillen
in kleinen Räumen.

387

00:22:03,322 --> 00:22:04,156
Was tust du?

388

00:22:04,239 --> 00:22:08,660
Ms. Whitaker meiden. Ich weiß nicht,
welche Uni ich will. Lass mich in Ruhe.

389

00:22:09,119 --> 00:22:09,953
Cool.

390

00:22:26,762 --> 00:22:27,846
Wow, Alter...

391

00:22:28,597 --> 00:22:29,973
Das ist echt gut.

392

00:22:31,683 --> 00:22:33,393
Machst du mir das als Tattoo?

393

00:22:33,769 --> 00:22:36,563
Bin nicht dafür ausgebildet
oder ausgerüstet.

394

00:22:36,646 --> 00:22:38,774
Und das Zimmer ist nicht steril.

395

00:22:38,857 --> 00:22:40,859
Neulich war hier eine Kakerlake.

396

00:22:47,366 --> 00:22:48,408
Leg los.

397

00:23:02,547 --> 00:23:03,673
SCHLAMPE HURE

398

00:23:59,813 --> 00:24:03,191
LEBE LIEBE LACHE

399

00:24:07,279 --> 00:24:08,196
Perfekt.

400

00:24:09,823 --> 00:24:11,867
Ist kein Garten, aber es reicht.

401

00:24:13,743 --> 00:24:16,037
Paige Hardaway, dein Vermächtnis.

402

00:24:28,967 --> 00:24:31,011
Das ist ja ein skurriles Duo.

403

00:24:31,094 --> 00:24:34,139
Hey, Peg. Wie findest du mein Männchen?

404

00:24:35,265 --> 00:24:37,642
Ist kein echtes Tattoo, nur ein Marker.

405
00:24:39,978 --> 00:24:40,937
Oh Gott. Feuer!

406
00:24:45,567 --> 00:24:47,027
Und ich heiße Paige!

407
00:25:07,464 --> 00:25:11,593
Ich hab nur unschuldig meine Bank bemalt,
das Abschlussgeschenk.

408
00:25:11,676 --> 00:25:15,013
Gern geschehen.
Den Garten konnte ich nicht finanzieren.

409
00:25:15,096 --> 00:25:19,434
Aber ich machte das Beste daraus
mit der "Lebe, Liebe, Lache"-Bank.

410
00:25:19,518 --> 00:25:21,228
Aber ich legte kein Feuer.

411
00:25:21,311 --> 00:25:23,271
Entspann dich. Nimm einen Bonbon.

412
00:25:25,565 --> 00:25:27,526
Danke. Die schmecken nicht.

413
00:25:27,609 --> 00:25:30,070
Ich weiß. Ich esse die guten zuerst.

414
00:25:30,487 --> 00:25:32,489
-Du hast keinen Ärger.
-Ach so?

415
00:25:32,572 --> 00:25:35,784
Ja. Aber was euch zwei angeht...

416
00:25:35,867 --> 00:25:39,621
Leider konnten wir nicht feststellen,

woher der Rauch kam.

417

00:25:39,704 --> 00:25:44,918

Entweder irrte sich Paige
oder jemand... ließ etwas verschwinden.

418

00:25:45,001 --> 00:25:47,379

Vielleicht halluzinierte sie. Farbdämpfe.

419

00:25:47,462 --> 00:25:49,714

-Nein.

-Treib es nicht zu weit.

420

00:25:49,798 --> 00:25:53,176

Ok, Sam, Bailey,
ihr leistet Sozialstunden.

421

00:25:54,219 --> 00:25:56,721

Ich? Was hab ich denn getan?

422

00:25:56,805 --> 00:26:00,058

Du kamst nicht zum Termin.
Warum warst du im Kunstraum?

423

00:26:00,141 --> 00:26:03,770

Ich versteckte mich.
Gewissensbisse wegen des Termins.

424

00:26:03,853 --> 00:26:04,938

Ich zeichnete.

425

00:26:06,106 --> 00:26:08,316

Er ist wirklich gut. Schauen Sie.

426

00:26:08,400 --> 00:26:11,278

Ich kann es besser,
du hast herumgezappelt.

427

00:26:22,539 --> 00:26:24,040

Sam, das ist toll.

428

00:26:24,624 --> 00:26:27,210

Warum nanntest du Kunst nicht als Stärke?

429

00:26:27,627 --> 00:26:29,129
Ich kam nicht drauf.

430

00:26:30,005 --> 00:26:32,716
-Kann man das studieren?
-Ja.

431

00:26:40,890 --> 00:26:45,770
RUHE

432

00:26:47,397 --> 00:26:50,400
-Warum hast du nasse Schuhe?
-Ich war Schwimmen.

433

00:27:04,205 --> 00:27:06,166
SCHLAMPE HURE

434

00:27:06,750 --> 00:27:08,251
Was soll das?

435

00:27:10,503 --> 00:27:11,713
-Hey.
-Hey.

436

00:27:12,505 --> 00:27:14,299
-Wäsche?
-Ja.

437

00:27:14,382 --> 00:27:16,301
-Das ist eine doofe Frage.
-Ja.

438

00:27:16,384 --> 00:27:20,388
Wir sollten eine Fortbildung
für Einsatzkräfte anbieten,

439

00:27:20,472 --> 00:27:22,265
für den Umgang mit Autisten.

440

00:27:22,349 --> 00:27:24,601

Das wäre super.

441

00:27:24,726 --> 00:27:27,145

-Moment. Wir?

-Ja.

442

00:27:27,228 --> 00:27:30,690

Ich kenne mich mit Einsatzkräften aus,
du mit Autismus.

443

00:27:30,774 --> 00:27:32,984

Wir wären ein tolles Team.

444

00:27:33,860 --> 00:27:34,903

Das stimmt.

445

00:27:35,362 --> 00:27:36,404

Ok.

446

00:27:36,488 --> 00:27:38,698

Super.

447

00:28:01,054 --> 00:28:01,930

Mom?

448

00:28:03,181 --> 00:28:06,059

Ich wollte
"Fahrt zur Hölle, Biester" schreiben,

449

00:28:06,643 --> 00:28:10,021

aber der Platz wäre knapp geworden,
ich hoffe, sie passen.

450

00:28:38,174 --> 00:28:40,051

Lahmes Abschlussgeschenk!

451

00:28:48,435 --> 00:28:50,520

Für eine Bank ist sie echt bequem.

452

00:28:50,603 --> 00:28:55,150

Brett drei und vier geben etwas nach,
ist angenehm. Das heißt Federvermögen.

453

00:28:56,317 --> 00:28:57,736
Du bist unberechenbar.

454

00:29:08,872 --> 00:29:09,706
Sam?

455

00:29:14,919 --> 00:29:16,296
Sag es niemand.

456

00:29:29,726 --> 00:29:31,394
Das Leben geht immer weiter.

457

00:29:32,353 --> 00:29:33,354
In der Regel.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.